

The original financial statements included herein are in the Indonesian language.

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
LAPORAN POSISI KEUANGAN
31 Desember 2012 dan 2011
(Disajikan dalam jutaan Rupiah,
kecuali dinyatakan lain)

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION
December 31, 2012 and 2011
(Expressed in millions of Rupiah,
unless otherwise stated)

	2012	Catatan/ Notes	2011	
ASET				ASSETS
KAS	694.941	2a,4	512.399	CASH
GIRO PADA BANK INDONESIA	7.297.835	2f,5	5.261.418	CURRENT ACCOUNTS WITH BANK INDONESIA
GIRO PADA BANK LAIN		2c,2d,2e 2f,6,40		CURRENT ACCOUNTS WITH OTHER BANKS
Pihak ketiga	152.826		202.489	Third parties
Pihak-pihak berelasi	10.917		8.085	Related parties
Cadangan kerugian penurunan nilai	163.743 (1.750)		210.574 (2.322)	Allowance for impairment losses
	161.993		208.252	
PENEMPATAN PADA BANK INDONESIA DAN BANK LAIN		2c,2d,2e 2g,7,40		PLACEMENTS WITH BANK INDONESIA AND OTHER BANKS
Pihak ketiga	11.267.346		9.630.615	Third parties
Pihak-pihak berelasi	205.000		150.000	Related parties
Cadangan kerugian penurunan nilai	11.472.346 (6.050)		9.780.615 (3.051)	Allowance for impairment losses
	11.466.296		9.777.564	
EFEK-EFEK - setelah ditambah premium yang belum diamortisasi sebesar Rp40 pada tanggal 31 Desember 2012 dan setelah dikurangi diskonto - neto yang belum diamortisasi sebesar Rp1.023 pada tanggal 31 Desember 2011, Pihak ketiga		2c,2d, 2e,2h,8,40		SECURITIES - Net of unamortized premium of Rp40 as of December 31, 2012 and unamortized discount - net of Rp1,023 as of December 31, 2011, Third parties
- Nilai wajar melalui laporan laba rugi	429.261		208.110	Fair value through - profit or loss
- Tersedia untuk dijual	253.279		4.916	Available-for-sale - Held-to-maturity -
- Dimiliki hingga jatuh tempo	231.616		419.891	
Pihak-pihak berelasi				Related parties
- Tersedia untuk dijual	2.369		-	Available-for-sale - Held-to-maturity -
- Dimiliki hingga jatuh tempo	106.040		106.050	
Total efek-efek	1.022.565		738.967	Total securities
Cadangan kerugian penurunan nilai	(8.769)		(5.014)	Allowance for impairment losses
	1.013.796		733.953	

Catatan atas laporan keuangan terlampir merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara keseluruhan.

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

The original financial statements included herein are in the Indonesian language.

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
LAPORAN POSISI KEUANGAN (lanjutan)
31 Desember 2012 dan 2011
(Disajikan dalam jutaan Rupiah,
kecuali dinyatakan lain)

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION (continued)
December 31, 2012 and 2011
(Expressed in millions of Rupiah,
unless otherwise stated)

	2012	Catatan/ Notes	2011	ASSETS (continued)
ASET (lanjutan)				
OBLIGASI PEMERINTAH				
setelah ditambah premium - neto belum diamortisasi sebesar Rp94 pada tanggal 31 Desember 2012 dan setelah dikurangi diskonto - neto yang belum diamortisasi sebesar Rp 3.455 pada tanggal 31 Desember 2011		2c,2d,2e, 2h,9,40		
- Nilai wajar melalui laporan laba rugi	45.748			
- Tersedia untuk dijual	5.772.688		5.685.269	
- Dimiliki hingga jatuh tempo	1.650.494		1.421.545	
	7.468.930		7.106.814	
KREDIT YANG DIBERIKAN DAN PEMBIAYAAN/ PIUTANG SYARIAH		2c,2d,2e,2j, 2k,10,15, 16,17,21,40		
Kredit yang diberikan				
Pihak ketiga	75.277.840		58.799.385	
Pihak - pihak berelasi	132.865		538.371	
Total kredit yang diberikan	75.410.705		59.337.756	
Cadangan kerugian penurunan nilai	(788.913)		(804.587)	
	74.621.792		58.533.169	
Pembiayaan/piutang syariah				
Pihak ketiga	5.998.588		4.224.877	
Pihak - pihak berelasi	1.470		1.051	
Total pembiayaan/piutang syariah	6.000.058		4.225.928	
Cadangan kerugian penurunan nilai	(191.801)		(139.511)	
	5.808.257		4.086.417	
	80.430.049		62.619.586	
ASET TETAP		2l,2m,11,31		
Nilai perolehan	2.626.540		2.278.166	
Akumulasi penyusutan	(1.043.728)		(780.711)	
	1.582.812		1.497.455	
BUNGA YANG MASIH AKAN DITERIMA	871.985	12	718.892	INTEREST RECEIVABLE
ASET PAJAK TANGGUHAN				
- Neto	-	2ab,35	58.188	DEFERRED TAX ASSETS
				- Net
ASET LAIN-LAIN	759.956	2m,2n,13	626.938	OTHER ASSETS
TOTAL ASET	111.748.593		89.121.459	TOTAL ASSETS

Catatan atas laporan keuangan terlampir merupakan bagian
yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara
keseluruhan.

The accompanying notes form an integral part of these financial
statements.

The original financial statements included herein are in the Indonesian language.

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
LAPORAN POSISI KEUANGAN (lanjutan)
31 Desember 2012 dan 2011
(Disajikan dalam jutaan Rupiah,
kecuali dinyatakan lain)

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION (continued)
December 31, 2012 and 2011
(Expressed in millions of Rupiah,
unless otherwise stated)

	2012	Catatan/ Notes	2011	
LIABILITAS DAN EKUITAS				
LIABILITAS				
LIABILITAS SEGERA				
SIMPANAN DARI NASABAH				LIABILITIES AND EQUITY
Giro				LIABILITIES
Pihak ketiga	5.070.079	20,14	3.816.916	CURRENT LIABILITIES
Pihak-pihak berelasi	7.440.454	15	8.898.546	DEPOSITS FROM CUSTOMERS
	<u>12.510.533</u>		<u>12.715.462</u>	<i>Demand deposits</i>
Giro <i>Wadiah</i>		15		<i>Third parties</i>
Pihak ketiga	638.709		241.209	<i>Related parties</i>
Pihak-pihak berelasi	121.985		192.916	
	<u>760.694</u>		<u>434.125</u>	
	<u>13.271.227</u>		<u>13.149.587</u>	
Tabungan		16		<i>Savings deposits</i>
Pihak ketiga	20.815.891		14.337.485	<i>Third parties</i>
Pihak-pihak berelasi	63.532		73.069	<i>Related parties</i>
	<u>20.879.423</u>		<u>14.410.554</u>	
Tabungan <i>Wadiah</i> dan <i>Mudharabah</i>		16		<i>Wadiah and Mudharabah savings deposits</i>
Pihak ketiga	658.618		402.890	<i>Third parties</i>
Pihak-pihak berelasi	2.384		2.469	<i>Related parties</i>
	<u>661.002</u>		<u>405.359</u>	
	<u>21.540.425</u>		<u>14.815.913</u>	
Deposito berjangka		17		<i>Time deposits</i>
Pihak ketiga	14.612.144		14.055.132	<i>Third parties</i>
Pihak-pihak berelasi	26.909.431		16.972.268	<i>Related parties</i>
	<u>41.521.575</u>		<u>31.027.400</u>	
Deposito berjangka <i>Mudharabah</i>		17		<i>Mudharabah time deposits</i>
Pihak ketiga	2.746.239		2.917.823	<i>Third parties</i>
Pihak-pihak berelasi	1.588.517		59.292	<i>Related parties</i>
	<u>4.334.756</u>		<u>2.977.115</u>	
	<u>45.856.331</u>		<u>34.004.515</u>	
Total Simpanan dari Nasabah	80.667.983		61.970.015	<i>Total Deposits from Customers</i>
SIMPANAN DARI BANK LAIN				DEPOSITS FROM OTHER BANKS
Pihak ketiga	668.965	2c,2d, 2q, 18,40	782.742	<i>Third parties</i>
Pihak-pihak berelasi	37.738		10.228	<i>Related parties</i>
	<u>706.703</u>		<u>792.970</u>	

Catatan atas laporan keuangan terlampir merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara keseluruhan.

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

The original financial statements included herein are in the Indonesian language.

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
LAPORAN POSISI KEUANGAN (lanjutan)
31 Desember 2012 dan 2011
(Disajikan dalam jutaan Rupiah,
kecuali dinyatakan lain)

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION (continued)
December 31, 2012 and 2011
(Expressed in millions of Rupiah,
unless otherwise stated)

	2012	Catatan/ Notes	2011	
LIABILITAS DAN EKUITAS (lanjutan)				LIABILITIES AND EQUITY (continued)
LIABILITAS (lanjutan)				LIABILITIES (continued)
EFEK-EFEK YANG DIJUAL DENGAN JANJI DIBELI				
KEMBALI - setelah dikurangi beban bunga yang belum diamortisasi masing-masing sebesar Nihil dan Rp10.607, pada tanggal 31 Desember 2012 dan 2011				SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS - <i>Net of unamortized interest expense of Nil and Rp10,607, as of December 31, 2012 and 2011, respectively</i>
Pihak ketiga	2.335.000	2c,2d,2r, 9,19,40	3.691.790	<i>Third parties</i>
Pihak-pihak berelasi	-		758.704	<i>Related parties</i>
	2.335.000		4.450.494	
SURAT-SURAT BERHARGA YANG DITERBITKAN - setelah dikurangi biaya emisi obligasi yang belum diamortisasi masing-masing sebesar Rp13.224 dan Rp11.618, pada tanggal 31 Desember 2012 dan 2011	7.136.776	1c,2d,2s, 20	5.438.382	SECURITIES ISSUED - <i>Net of unamortized bond issuance cost of Rp13,224 and Rp11,618, as of December 31, 2012 and 2011, respectively</i>
PINJAMAN YANG DITERIMA				FUND BORROWINGS
Pihak ketiga	3.165.614	2c,2d,2t, 21,40	3.402.801	<i>Third parties</i>
Pihak-pihak berelasi	3.571.646		2.292.506	<i>Related parties</i>
	6.737.260		5.695.307	
BUNGA YANG MASIH HARUS DIBAYAR	193.280	22	173.587	INTEREST PAYABLE
LIABILITAS PAJAK TANGGUHAN - Neto	45.009	2ab,35	-	DEFERRED TAX LIABILITIES - Net
ESTIMASI KERUGIAN KOMITMEN DAN KONTINJENSI	4.403	2ah,23,36	3.244	ESTIMATED LOSSES ON COMMITMENTS AND CONTINGENCIES
LIABILITAS LAIN-LAIN	2.441.809	2z,24	2.258.809	OTHER LIABILITIES
TOTAL LIABILITAS	101.469.722		81.799.816	TOTAL LIABILITIES

Catatan atas laporan keuangan terlampir merupakan bagian
yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara
keseluruhan.

The accompanying notes form an integral part of these financial
statements.

The original financial statements included herein are in the Indonesian language.

**PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
LAPORAN POSISI KEUANGAN (lanjutan)
31 Desember 2012 dan 2011
(Disajikan dalam jutaan Rupiah,
kecuali dinyatakan lain)**

**PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION (continued)
December 31, 2012 and 2011
(Expressed in millions of Rupiah,
unless otherwise stated)**

	2012	Catatan/ Notes	2011	
LIABILITAS DAN EKUITAS (lanjutan)				LIABILITIES AND EQUITY (continued)
EKUITAS				EQUITY
Modal saham - nominal				
Rp500 (Rupiah penuh) per saham pada tanggal 31 Desember 2012 dan 2011				Capital stock - Rp500 (full Rupiah) par value per share, as of December 31, 2012 and 2011
Modal dasar - 20.478.432.000 saham (terdiri dari 1 lembar saham seri A Dwiwarna dan 20.478.431.999 lembar saham seri B) pada tanggal 31 Desember 2012 dan 2011				Authorized - 20,478,432,000 shares (consisting of 1 share of series A Dwiwarna and 20,478,431,999 shares of series B) as of December 31, 2012 and 2011
Modal ditempatkan dan disetor penuh				Issued and fully paid
- 10.356.440.500 saham (terdiri dari 1 lembar saham seri A Dwiwarna dan 10.356.440.499 lembar saham seri B) pada tanggal 31 Desember 2012 dan 8.835.970.500 saham (terdiri dari 1 lembar saham seri A Dwiwarna dan 8.835.970.499 lembar saham seri B) pada tanggal 31 Desember 2011	5.178.220	2u,25a	4.417.985	- 10,356,440,500 shares (consisting of 1 share of series A Dwiwarna and 10,356,440,499 shares of series B) as of December 31, 2012, and 8,835,970,500 shares (consisting of 1 share of series A Dwiwarna and 8,835,970,499 shares of series B) as of December 31, 2011
Tambahan modal disetor	1.793.503	25b	734.359	Additional paid-in capital
Opsi Saham	103.054	26	60.159	Stock Options
Keuntungan neto				
yang belum direalisasi atas efek-efek dan obligasi				Net unrealized gain on available-for-sale securities and Government bonds,
Pemerintah yang tersedia untuk dijual, setelah pajak tangguhan	29.058	2h,8,9	35.181	net of deferred tax Appropriated retained earnings
Saldo laba telah ditentukan penggunaannya	1.811.074		916.587	Unappropriated retained earnings *)
Saldo laba belum ditentukan penggunaannya *)	1.363.962	2b,2v	1.157.372	
TOTAL EKUITAS	10.278.871		7.321.643	TOTAL EQUITY
TOTAL LIABILITAS DAN EKUITAS	111.748.593		89.121.459	TOTAL LIABILITIES AND EQUITY

*) Saldo rugi sebesar Rp14.226.290 pada tanggal 31 Mei 2007 telah dieliminasi dengan saldo laba telah ditentukan penggunaannya, keuntungan (kerugian) yang belum direalisasi atas efek-efek yang tersedia untuk dijual dan obligasi Pemerintah, selisih penilaian kembali aset tetap dan modal ditempatkan dan disetor penuh pada saat kuasi-reorganisasi Bank pada tanggal 31 Mei 2007.

*) Accumulated losses amounting to Rp14,226,290 as of May 31, 2007 was eliminated against the net amount of the appropriated retained earnings, unrealized gain (loss) on available-for-sale securities and Government bonds, revaluation increment on premises and equipment and issued and fully paid capital stock during the Bank's quasi-reorganization as of May 31, 2007.

Catatan atas laporan keuangan terlampir merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara keseluruhan.

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

The original financial statements included herein are in the Indonesian language.

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
LAPORAN LABA RUGI KOMPREHENSIF
Tahun yang Berakhir pada Tanggal-tanggal
31 Desember 2012 dan 2011
(Disajikan dalam jutaan Rupiah,
kecuali dinyatakan lain)

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
STATEMENTS COMPREHENSIVE INCOME
Years Ended December 31, 2012 and 2011
(Expressed in millions of Rupiah,
unless otherwise stated)

	2012	Catatan/ Notes	2011	
PENDAPATAN DAN BEBAN OPERASIONAL				INCOME AND EXPENSES FROM OPERATIONS
Pendapatan Bunga dan bagi Hasil				<i>Interest Income and Income from Profit Sharing</i>
Bunga	8.481.318	2w,27	7.334.318	<i>Interest</i>
Bagi hasil secara syariah	337.261	2y	221.786	<i>Profit sharing from sharia</i>
Total Pendapatan Bunga dan Bagi Hasil	<u>8.818.579</u>		<u>7.556.104</u>	<i>Total Interest Income and Income from Profit Sharing</i>
Beban Bunga dan Bonus				<i>Interest and Bonus Expenses</i>
Bunga	(4.080.603)	2w,28	(3.759.509)	<i>Interest</i>
Beban pendanaan lainnya	(5.159)		(5.960)	<i>Other financing expenses</i>
Bonus	(5.998)	2y	(4.762)	<i>Bonus</i>
Total Beban Bunga dan Bonus	<u>(4.091.760)</u>		<u>(3.770.231)</u>	<i>Total Interest and Bonus Expenses</i>
Pendapatan Bunga dan Bagi hasil - Neto	4.726.819		3.785.873	<i>Interest Income and Income from Profit Sharing - Net</i>
Pendapatan Operasional Lainnya				<i>Other Operating Income</i>
Pungutan administrasi dan denda simpanan dan kredit yang diberikan	355.287		326.842	<i>Administration fees and penalties on deposits and loans</i>
Keuntungan dari penjualan obligasi Pemerintah - neto	8.551	2h,9	13.045	<i>Gain on sale of Government bonds - net</i>
Keuntungan dari penjualan efek-efek - neto	8.288	2h,8	27.123	<i>Gain on sale of securities - net</i>
Keuntungan yang belum di realisasi dari perubahan nilai efek-efek untuk nilai wajar - neto	8.620	2h,8	3.201	<i>Unrealized gain on changes in fair value of securities - net</i>
Keuntungan yang belum direalisasi dari perubahan nilai obligasi pemerintah - neto	501	2h,8	-	<i>Unrealized gain on changes in fair value of Government Bonds - net</i>
Pendapatan dari penerimaan kredit yang telah dihapus buku	106.570		74.454	<i>Income from recovery of loans written-off</i>
Lain-lain	83.677	29	67.352	<i>Others</i>
Total Pendapatan Operasional Lainnya	<u>571.494</u>		<u>512.017</u>	<i>Total Other Operating Income</i>
Penyisihan Kerugian Penurunan Nilai Aset Keuangan dan Non-Aset Keuangan	(212.624)	2e,2m,30	(109.562)	<i>Provision for Impairment Losses on Financial and Non-financial Assets</i>
(Beban) Pembalikan Estimasi Kerugian Penurunan Nilai Komitmen dan Kontijensi	(1.159)	2m,2ah,23	57.538	<i>(Provision for) Reversal of Estimated Losses on Commitments and Contingencies</i>
Beban Operasional Lainnya				<i>Other Operating Expenses</i>
Gaji dan tunjangan karyawan	(1.486.938)	2z,32,37	(1.321.601)	<i>Salaries and employee benefits</i>
Umum dan administrasi	(1.462.757)	31	(1.184.927)	<i>General and administrative</i>
Premi program penjaminan Pemerintah	(134.876)	39	(105.693)	<i>Premium on Government's guarantee program</i>

Catatan atas laporan keuangan terlampir merupakan bagian
yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara
keseluruhan.

The accompanying notes form an integral part of these financial
statements.

The original financial statements included herein are in the Indonesian language.

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
LAPORAN LABA RUGI KOMPREHENSIF (lanjutan)
Tahun yang Berakhir pada Tanggal-tanggal
31 Desember 2012 dan 2011
(Disajikan dalam jutaan Rupiah,
kecuali dinyatakan lain)

PT BANK TABUNGAN NEGARA (PERSERO) TBK
STATEMENTS COMPREHENSIVE INCOME
(continued)
Years Ended December 31, 2012 and 2011
(Expressed in millions of Rupiah,
unless otherwise stated)

	2012	Catatan/ Notes	2011	
Lain-lain	(128.990)	33	(107.896)	<i>Others</i>
Total Beban Operasional Lainnya	(3.213.561)		(2.720.117)	<i>Total Other Operating Expenses</i>
LABA OPERASIONAL	1.870.969		1.525.749	<i>INCOME FROM OPERATIONS</i>
BEBAN BUKAN OPERASIONAL - NETO	(7.767)	34	(3.489)	<i>NON-OPERATING EXPENSES - NET</i>
LABA SEBELUM BEBAN PAJAK	1.863.202		1.522.260	<i>INCOME BEFORE TAX EXPENSE</i>
BEBAN PAJAK		2ab,35		<i>TAX EXPENSE</i>
Kini	(392.729)		(392.836)	<i>Current</i>
Tangguhan	(106.511)		(10.763)	<i>Deferred</i>
Total Beban Pajak	(499.240)		(403.599)	<i>Total Tax Expense</i>
LABA TAHUN BERJALAN	1.363.962		1.118.661	<i>INCOME FOR THE YEAR</i>
Pendapatan komprehensif lain: Kerugian yang belum direalisasi atas perubahan nilai wajar efek-efek dan obligasi Pemerintah yang tersedia untuk dijual - neto setelah pajak tangguhan	(6.123)	2h,8, 9	(92.460)	<i>Other comprehensive income</i>
TOTAL LABA KOMPREHENSIF TAHUN BERJALAN	1.357.839		1.026.201	<i>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</i>
LABA PER SAHAM				<i>EARNINGS PER SHARE</i>
Dasar (Rupiah penuh)	148	2ad,26,45	123	<i>Basic (full Rupiah)</i>
Dilusian (Rupiah penuh)	147	45	123	<i>Diluted (full Rupiah)</i>

Catatan atas laporan keuangan terlampir merupakan bagian
yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara
keseluruhan.

*The accompanying notes form an integral part of these financial
statements.*